

Integrate French as a Language of Exchanges

2019 Summary



EDITO

The IFLE CARICOM programme is a vast international cooperation project aimed at better "integrating French as a language of exchanges", in the English-speaking Caribbean.

It is a 2-year challenge, ending in December 2020.

2019 was exciting but also quite stressful as we had to build the right team and organize all the different aspects of the project in a very short period of time, in order to be on the field very quickly and be able to develop all the actions planned.

2019 is now over and here is our first assessment, which summarizes all the actions undertaken for the past 9 months.

The figures that you will discover, the results achieved, are the first fruits of an ambition, a conviction and a dynamic that we have tried to create.

We are proud of what was accomplished, even if it is only the beginning and we know how much energy we will have to deploy to reach the final objectives.

They certainly show that cooperation between France and the countries of the Region can work if it allows everyone to progress, that betting on a multilingualism respectful of each culture is a bearer of common wealth and that going out on the field creates proximity and mutual understanding, subsequently reducing the risks linked to the time factor.

Evelyne Gasse

Project Leader

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'E. GASSE', with a stylized flourish above it.

*Thank you to all our
partners, the "Alliances"
network and the team IFLE.*

In 2020, we continue!

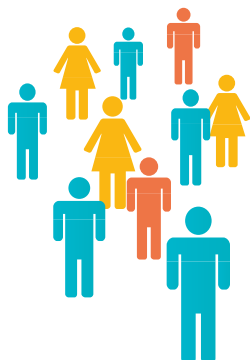


Identification of resource persons

IFLE works in close collaboration with the Ministries of Education of each country, thanks to the essential support of resource persons, identified during a long process of contact and preliminary discussions before setting up the project.



11 departments
contacted



10 correspondents
from the ministries
(National Focal Points)
identified



100+ hours
of exchanges



Meeting at the Ministry of Education of Guyana

Field missions

October - December 2019:



9 countries visited

(Antigua, Barbados, Grenada, Guyana, Jamaica, Saint Vincent and the Grenadines, Saint Lucia, Suriname, Trinidad and Tobago)

Objective: meet the key people who will contribute to the implementation of the program



80 days
of travel



**8 Ministries &
16 representatives**
met



≈ 80 teachers
met



**2 partnership
agreements (MOU)**
with the ministries of
education in preparation



2 examples of harmonization

proposed to integrate the DELF into the school system of the English-speaking Caribbean, at college and high school level.

PEDAGOGY

Online teacher training

Purchase of access rights to the online training platform "Agora Infinity" **+20 hours of training** in the use of the platform for **4 team members**.



2 online training courses
of **10 weeks**

duration created in 2019
which will start
in February 2020

Training I :

Mastery of the French language

Training II :

Pedagogy of French as a Foreign Language



200+ hours
of module creation



11

computers distributed
to the **Alliances Françaises**
of the network to facilitate
online training and DELF
administration



Online training modules

In order to adapt the training modules to needs,
positioning tests were sent to French teachers in the
region.



100+ positioning tests
(written and oral) received
from French teachers in the
English-speaking Caribbean



≈ 50 hours of exchanges
(written and telephone)

Positioning tests - Details by country and level

Antigua & Barbuda
18

Barbados
13

Dominica
8

Grenada
11

Jamaica
16

Saint Vincent & the Grenadines
12

Saint Lucia
5

Trinidad & Tobago
21

10%
of teachers at
A1-A2 level
10%
of teachers at
C1 level



80%
of teachers
at B1-B2 level

DELFL correction-examination accreditation

Since the beginnings of the project (2017 - pilot actions):



11 training



300+ hours
of training



8 different
countries



118 certified
teachers

In 2019



2 training
courses up to
B2 and 2 training
courses up to A2



4 countries
concerned (Antigua,
Grenada, Barbados
and Trinidad and
Tobago)



49
qualified
teachers

Other sessions are planned for 2020, notably in Saint Lucia,
Saint Vincent, Saint Kitts and Jamaica.

Support for teachers

4 main tools created to support French teachers.



IFLE Newsletter

A quarterly newsletter
on new teaching tools,
available resources or
online training programs

Adaptation of a
textbook to the
specificities of the region



*Educational innovation workshops
in Saint Lucia*

A space dedicated
to the English-speaking
Caribbean on the **IF Profs**
platform

Educational innovation
workshops (using virtual
reality for example)



Accreditation training course. Barbados



Accreditation training course. Barbados.

French Teacher's Day in the English-speaking Caribbean

November 28, 2019: first edition of "Jour du Prof de Français" (JPF) at the **French Embassy in Trinidad and Tobago**.



100+ guests from
11 English-speaking Caribbean countries



Conference

5 flagship activities:
conference-debate,
spelling bee, training
workshop, etc.

Presence of **innovative teachers, presidents of active associations** and professors likely to **create new associations**

Presence of representatives of the **International Federation of French teachers (FIPF)**, of the **magazine "Le Français dans le Monde" (FDLM)** and of local media

IF Profs information booth
for the opening of the virtual space dedicated to the region

Relaunch / Development of associations of French teachers

State of play in September 2019:



3 active associations

5 associations dormant
for several years

3 countries without association

Following the JPF in November 2019 :



2 of the 5 dormant associations revived
in Trinidad and Tobago
and Saint Vincent

2 associations being created in Barbados and Suriname

*Mr Stéphane Grivelet,
ex-Secretary General of
the FIPF during his workshop
on creation and animation
of a teacher's association*



French teachers of the English-speaking Caribbean



President of the Trinidad and Tobago Teachers' Association

Call for Artists

September 2019 : opening of applications for the **IFLE program for the visual and performing arts**. **Linguistical support** program (French courses for the arts - online modules). **Technical and cultural support** cycles (workshops, training, masterclass, etc.). **Participation in festivals and other pre-identified cultural events** inside and outside the Caribbean.



108 candidates in **12 different artistic fields** responded to this call

BREAKDOWN BY ARTISTIC AREA		BREAKDOWN BY COUNTRY	
Music / Singing	33	Jamaica	32
Painting	21	Ste Lucia	10
Drawing	18	St Vincent & the Grenadines	9
Photography	8	Suriname	9
Arts and crafts	5	Trinité-and-Tobago	9
Dance	4	Guyana	9
Animation	4	Barbados	8
Poetry	4	St Kitts Nevis	8
Director (films)	4	Dominica	7
Fashion	3	Grenada	7
Comedy	2		
Production (music)	1		



Meeting at the Directorate of Culture of Suriname

On-site missions

End of October and mid-December 2019
6 countries visited (Grenada, Saint Vincent and the Grenadines, Barbados, Guyana, Suriname, Trinidad and Tobago, and Jamaica).



≈ **5,000 km** covered in
1.5 months



25+ site visits made
(concert venues, theaters,
unusual places, etc.)



30+ partners met
including the Ministries
of Culture and potential
partners of the IFLE
program for the visual and
performing arts (cultural
organizations and media,
training organizations,
etc.)



IFLE team leaving from Barbados

Cultural interviews



30+ interviews

with established artists and actors from the Caribbean cultural scene



11 hours audiovisual recording

over 6 months in 7 countries

Broadcast planned for 2020



Artist interview



10+ artistic fields represented



Artistic mentors, representatives of the ministries of culture and the IFLE team

Launch of the IFLE Program for Visual and Performing Arts



November 20, 2019: launch of the IFLE program for the visual and performing arts in Barbados.

25+ guests from 12 different countries, including **artistic mentors** and **representatives of the ministries of culture** of the participating countries,

as well as representatives of the **University of the West Indies (UWI)** and the **Department of Cultural Affairs (DAC)** of Martinique.

≈ 10 artistic fields represented (music, fashion, theater, painting, etc.).

Objectives of the discussions:

- the relevance of the IFLE project in the current regional context
- local creative and cultural industries
- the criteria governing the selection of artists who will access the program for the visual and performing arts
- the next steps (selection process, mentoring sessions, organization of activities for artists)

December 2019 - January 2020: selection process

- 2 selection juries: mentors' jury / representatives of ministries and IFLE jury / partners

- 15+ partners identified - Residency proposals, training and participation in festivals (Jamaica, Guyana, Trinidad and Tobago, Luxembourg)



Program selection grid for the visual and performing arts

Exchange Program for Modern Language Teaching Assistants

October 2019: creation of a Facebook group dedicated to alumni of the Exchange Program for Modern Language Teaching Assistants (PEALV) and to current assistants from the English-speaking Caribbean



112 members



200+ alumni identified for the creation of a directory



3 PEALV coordinators met (Trinidad and Tobago, Barbados and Jamaica)



1 university met as a potential coordinator for Guyana

Preparation 2020: Launch of the “entrepreneurship” component

Selected themes:
Sustainable development



5 potential partners met



Cultural and identity tourism



“Olive Branch” hydroponics project – Grenada



IFLE communication plan

July 2019: creation of the multi-year IFLE communication plan (communication objectives, target audiences, communication tools and methods, human and financial resources and activity calendar).

September and December 2019: updates.

Creation and Animation of dedicated communication platforms

4 platforms created since September 2019.



Website

<https://iflecaricom.org/>

1244 views

20+ articles published



Facebook :

@IFLE Caricom

321 subscribers

50+ posts



Instagram :

@Pyramide.Tv

77 subscribers

daily posts in 2020



LinkedIn :

@IFLE Project

44 connections

25+ posts

Mid-term meeting

November 11, 2019: mid-term meeting between the IFLE team and the Education division of the Organization of Eastern Caribbean States (OECS) in Saint Lucia. The OECS confirmed its support for the Program and undertook to act with member governments to promote and facilitate the actions implemented.



Presentation video

A presentation video, entitled “Genesis”, was edited in order to present the main components of the program and the opportunities it offers.



Video of
2.11 minutes



Filmed in
4 countries



59 sequences



5 months
of work

Kit de communication IFLE



IFLE brochures



Roll up

500
brochures

20+
posters

200
flyers

10+
roll up

1000+
promotional
items



Promotional items

Media relations

10+ articles published in 7 countries (France, St Lucia, St Kitts & Nevis, Jamaica, Barbados and Trinidad and Tobago).



10+ interviews



2 press
conferences



Fil d'Alliances - Alliance
Française Foundation



Jamaica Information Service

DATA COLLECTION

IFLE trombinoscope



≈ 600

resource people listed.



FICHE INFO N°13
RECHERCHES FAITES PAR : Boris Quesel
LE : 18/03/2019
THEMATIQUE : Arts Culture

Caribéart

Source : <https://www.caribeart.net/home>

Historique

Fondé en 2016, Caribéart est un magazine web sur l'art caribéen. Le but était de faire la promotion des artistes caribéens, l'inspiration vient d'un environnement familial dans lequel toutes les âges sont des échos unies par le concept de l'art. Tous les types d'art allant de la peinture et la musique à la sculpture et les arts utilisant les nouvelles technologies sont mis en lumière. C'est un aspect important de la motivation derrière ce magazine puisque le réseau d'information peut se faire de manière mondiale.

FICHE INFOS

Information sheets



30+ files

on resource people / structures.



A programme funded by
the French Ministry of Europe and Foreign Affairs and
steered by the Alliance Française of St Lucia.



Supported by



<https://iflecaricom.org> - [f](#) @Iflecaricom - [in](#) Projet IFLE - [ig](#) Pyramide.Tv
Mail: projectmanager1-iflecaricom@afslu.org - Telephone: + 1 (758) 452 66 02